

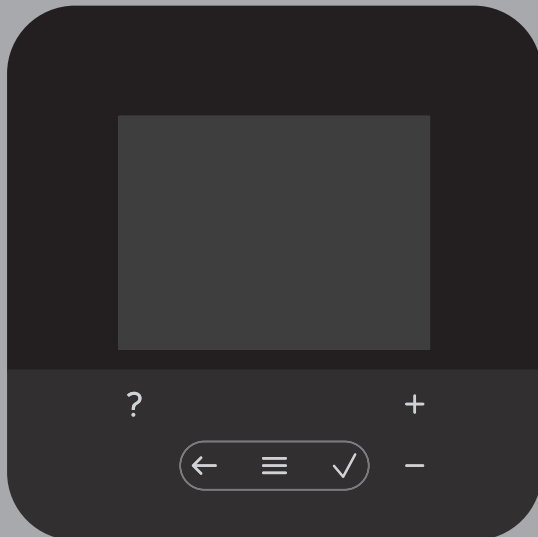


Saunier Duval

- de** Betriebs- und Installationsanleitung
- es** Manual de uso e instalación
- fr** Notice d'utilisation et d'installation
- pt** Instruções de uso e instalação
- en** Country specifics

0020260982



SR 92



| | | |
|-----------|---|-----------|
| de | Betriebs- und Installationsanleitung | 1 |
| es | Manual de uso e instalación | 15 |
| fr | Notice d'utilisation et d'installation | 29 |
| pt | Instruções de uso e instalação | 43 |
| en | Country specifics | 56 |

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

| | | | | | |
|----------|---|-----------|--|---------------------|--|
| 1 | Sicherheit | 2 | | | |
| 1.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 2 | | 6.4 | Serialnummer |
| 1.2 | Allgemeine Sicherheitshinweise | 2 | | 6.5 | CE-Kennzeichnung..... |
| 1.3 |  -- Sicherheit/Vorschriften..... | 3 | | 6.6 | Garantie und Kundendienst..... |
| 2 | Produktbeschreibung..... | 4 | | 6.7 | Recycling und Entsorgung..... |
| 2.1 | Was bedeuten die folgenden Temperaturen? | 4 | | 6.8 | Technische Daten - Fernbedienung..... |
| 2.2 | Was ist eine Zone? | 4 | | | |
| 2.3 | Was bedeutet Zeitfenster?..... | 4 | | Anhang | 12 |
| 2.4 | Fehlfunktion vermeiden | 4 | | A | Störungsbehebung, Wartungsmeldung |
| 2.5 | Display, Bedienelemente und Symbole..... | 4 | | A.1 | Störungsbehebung |
| 2.6 | Bedien- und Anzeigefunktionen..... | 6 | | A.2 | Wartungsmeldungen..... |
| 3 |  -- Montage, Elektroinstallation..... | 8 | | B |  -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung |
| 3.1 | Auswahl der Leitungen | 8 | | B.1 | Störungsbehebung |
| 3.2 | Fernbedienung montieren und an Wärmeerzeuger anschließen..... | 8 | | B.2 | Fehlerbehebung..... |
| 4 |  -- Inbetriebnahme | 10 | | B.3 | Wartungsmeldungen..... |
| 4.1 | Installationsassistenten durchlaufen | 10 | | | |
| 4.2 | Einstellungen am Systemregler vornehmen..... | 10 | | | |
| 4.3 | Einstellungen später ändern | 10 | | | |
| 5 | Fehler- und Wartungsmeldungen | 10 | | | |
| 5.1 | Fehlermeldungen..... | 10 | | | |
| 5.2 | Wartungsmeldungen..... | 10 | | | |
| 6 | Information zum Produkt | 10 | | | |
| 6.1 | Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren | 10 | | | |
| 6.2 | Gültigkeit der Anleitung..... | 10 | | | |
| 6.3 | Typenschild..... | 11 | | | |

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

- **SRC 720**
- Funktionsmodul FM5

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten aller mitgelieferten Unterlagen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder

bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:


- Montage
 - Demontage
 - Installation
 - Inbetriebnahme
 - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

Arbeiten und Funktionen, die nur der Fachhandwerker durchführen bzw. einstellen darf, sind

durch das Symbol  gekennzeichnet.

1.2.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.3 -- Sicherheit/Vorschriften

1.3.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.3.2 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richt-

linien, Verordnungen und Gesetze.

2 Produktbeschreibung

2 Produktbeschreibung

2.1 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume aufgeheizt werden sollen.

Absenkttemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.2 Was ist eine Zone?

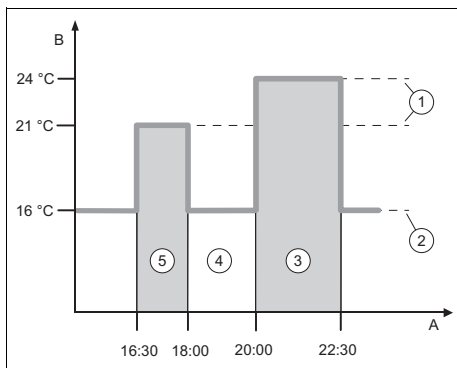
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und eine Flachkörperheizung (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.3 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



- | | | | |
|---|------------|---|-------------------|
| A | Uhrzeit | 1 | Wunschtemperatur |
| B | Temperatur | 2 | Absenkttemperatur |

- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------|
| 3 | Zeitfenster 2 | 5 | Zeitfenster 1 |
| 4 | außerhalb der Zeitfenster | | |

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster **(3)** und **(5)** aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur **(1)** zuordnen.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

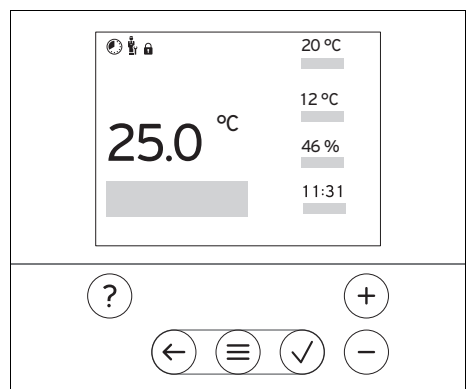
20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Die Fernbedienung regelt innerhalb der Zeitfenster die Wohnräume auf die Wunschtemperatur. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster **(4)** regelt die Fernbedienung die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenkttemperatur **(2)**.







2.4 Fehlfunktion vermeiden

- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.


2.5 Display, Bedienelemente und Symbole




2.5.1 Bedienelemente


- | | |
|---|---|
|  | - Menü aufrufen - Zurück zum Hauptmenü |
|  | - Auswahl/Änderung bestätigen - Einstellwerte speichern |
|  | - Eine Ebene zurück - Eingabe abbrechen |
|  | - Durch Menüstruktur navigieren - Einstellwert verringern oder erhöhen |
|  | - Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren |
|  | - Hilfe aufrufen - Zeitprogrammassistent aufrufen |


Aktive Bedienelemente leuchten rot.


1 x  drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.


2 x  drücken: Sie gelangen in das Menü.


2.5.2 Symbole

| | |
|---|------------------------------|
|  | Zeitgesteuertes Heizen aktiv |
|---|------------------------------|

| | |
|---|--------------------|
|  | Tastensperre aktiv |
|---|--------------------|


| | |
|---|----------------|
|  | Wartung fällig |
|---|----------------|

| | |
|---|------------------------------|
|  | Fehler in der Heizungsanlage |
|---|------------------------------|

| | |
|--|-----------------------------|
|  | Fachhandwerker kontaktieren |
|--|-----------------------------|

2 Produktbeschreibung

2.6 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .


2.6.1 Menüpunkt REGELUNG

| MENÜ → REGELUNG | |
|---|---|
| → Zone | |
| Werkseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern | |
| → Heizen → Modus: | → Manuell → Wunschtemperatur: °C |
| | Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur |
| | → Zeitgesteuert → Wochenplaner |
| | → Absenkttemperatur |
| | Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus: ein. Im Absenkmodus: bedeutet: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenkttemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster. Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster |
| → Aus | Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert |
| → Kühlen → Modus: | → Manuell → Wunschtemperatur: °C |
| | Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur |
| | → Zeitgesteuert → Wochenplaner |
| | → Wunschtemperatur: °C |
| | Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar, außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet |
| | → Aus |
| → Abwesenheit | → Zone: gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum Heiz- und Warmwasserbetrieb ist ausgeschaltet, Frostschutz ist aktiviert |
| → Stoßlüften | Heizbetrieb ist für 30 Minuten ausgeschaltet. |
| → Zeitprogrammassistenz | Programmierung der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag; die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen Überschreibt die Wochenplaner Heizen und Kühlen |

2.6.2 Menüpunkt INFORMATION

| MENÜ → INFORMATION | |
|----------------------------|--------------------------------|
| → Aktuelle Temperaturen | |
| → Zone | |
| → Aktuelle Raumlufffeuchte | |
| → Bedienelemente | Erläuterung der Bedienelemente |
| → Menüvorstellung | Erläuterung der Menüstruktur |
| → Kontakt Fachhandwerker | |
| → Seriennummer | |

2.6.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN

| MENÜ → EINSTELLUNGEN | |
|--|---|
|  → Fachhandwerkerebene | |
| → Zugangscode eingeben | Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen. |
| → Fehlerhistorie | Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet |
| → Adresse Fernbedienung: | Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit der Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen. |
| → Softwareversion | |
| → Code ändern | |
| → Sprache, Display | |
| → Sprache: | |
| → Displayhelligkeit: | |
| → Korrekturwert | |
| → Raumtemperatur: K | Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometer im Wohnraum. |
| → Werkseinstellungen | Der Systemregler setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker ausführen. |

3 -- Montage, Elektroinstallation

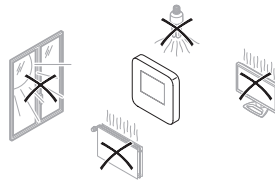
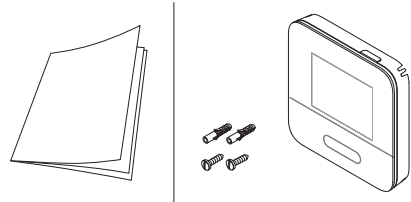
3 -- Montage, Elektroinstallation

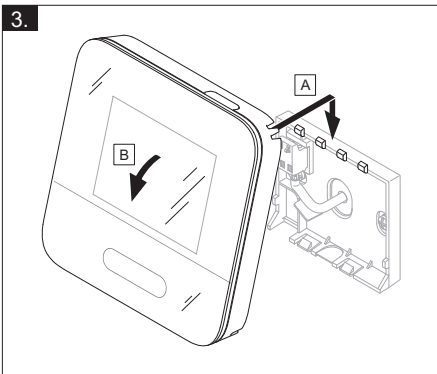
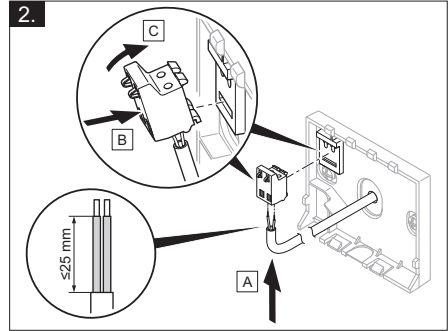
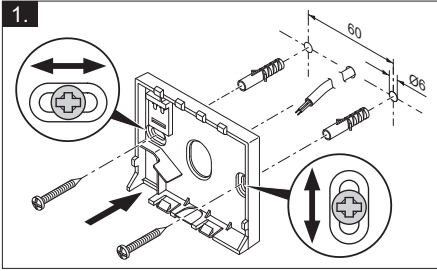
3.1 Auswahl der Leitungen

| | |
|---|--------------------------|
| Leitungsquerschnitt (eBUS-Leitung, Kleinspannung) | $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ |
| Leitungslänge (eBUS-Leitung, Kleinspannung) | $\leq 125 \text{ m}$ |

3.2 Fernbedienung montieren und an Wärmereizerger anschließen

- ▶ Die Heizungsanlage muss außer Betrieb genommen werden, bevor Arbeiten daran durchgeführt werden.
- ▶ Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.





4 -- Inbetriebnahme

4 -- Inbetriebnahme

4.1 Installationsassistenten durchlaufen

Im Installationsassistenten befinden Sie sich bei der Abfrage **Sprache**.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

4.2 Einstellungen am Systemregler vornehmen


1. Wählen Sie in der Funktion **Raum-aufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.
4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

4.3 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen

5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkerebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.


6.2 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

- 0020260982

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

| Typenschild | Bedeutung |
|--|--|
| Serialnummer | zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts |
| SR 92 | Produktbezeichnung |
| V | Bemessungsspannung |
| mA | Bemessungsstrom |
|  | Anleitung lesen |

6.4 Serialnummer

Die Serialnummer können Sie unter **MENÜ** → **INFORMATION** → **Serialnummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

6.6 Garantie und Kundendienst

6.6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

6.6.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



-- Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.







6.8 Technische Daten - Fernbedienung

| | |
|---|---------------------------------|
| Bemessungsspannung | 9 ... 24 V --- |
| Bemessungsstoßspannung | 330 V |
| Verschmutzungsgrad | 2 |
| Bemessungsstrom | < 50 mA |
| Querschnitt Anschlussleitungen | 0,75 ... 1,5 mm ² |
| Schutzart | IP 20 |
| Schutzklasse | III |
| Temperatur für die Kugeldruckprüfung | 75 °C |
| Max. zulässige Umgebungstemperatur | 0 ... 60 °C |
| akt. Raumluftfeuchte | 35 ... 95 % |
| Wirkungsweise | Typ 1 |
| Höhe | 122 mm |
| Breite | 122 mm |
| Tiefe | 26 mm |


Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

| Störung | mögliche Ursache | Maßnahme |
|---|-----------------------------|---|
| Display bleibt dunkel | Softwarefehler | <ol style="list-style-type: none">1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen.2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmeerzeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein.3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker. |
| Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich | Softwarefehler | <ol style="list-style-type: none">1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen.2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmeerzeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein.3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker. |
| Display: Tastensperre aktiviert , keine Änderung der Einstellungen und Werte möglich | Tastensperre ist aktiv | ► Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. |
| Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht | Falsche Sprache eingestellt | <ol style="list-style-type: none">1. Drücken Sie 2 x .2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt ( EINSTELLUNGEN) und bestätigen Sie mit .3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit .4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit . |

A.2 Wartungsmeldungen

| # | Meldung | Beschreibung | Wartungsarbeit | Intervall |  |
|---|---|---|---|--|--|
| 1 | Wasser- mangel: Folgen Sie den An- gaben im Wärme- erzeuger. | In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig. | Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmeerzeugers | Siehe Betriebsanleitung des Wärmeerzeugers | |



B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

| Störung | mögliche Ursache | Maßnahme |
|--|--|--|
| Display bleibt dunkel | Softwarefehler | <ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter am Wärmeerzeuger, der den Systemregler speist, aus und wieder ein. |
| | keine Stromversorgung am FM5 | ▶ Stellen Sie die Stromversorgung am FM5 wieder her, die die Fernbedienung speist. |
| | Produkt ist defekt | ▶ Tauschen Sie das Produkt aus. |
| Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich | Softwarefehler | ▶ Schalten Sie den Netzschalter am Wärmeerzeuger, der den Systemregler speist, aus und wieder ein. |
| | Produkt ist defekt | ▶ Tauschen Sie das Produkt aus. |
| Kein Wechsel in die Fachhandwerkerebene möglich | Code für Fachhandwerkerebene unbekannt | ▶ Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren. |

B.2 Fehlerbehebung

| Meldung | mögliche Ursache | Maßnahme |
|--|-------------------------------|-----------------------------------|
| Kommunikation Fernbedienung 1 unterbrochen | Steckverbindung nicht korrekt | ▶ Prüfen Sie die Steckverbindung. |
| | Kabel defekt | ▶ Tauschen Sie das Kabel. |

Fehlerbehebung zu weiteren Fehlermeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang B)

Anhang

B.3 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang B.3)

Manual de uso e instalación

Contenido

| | | | | | |
|----------|--|-----------|--------------------|--|-----------|
| 1 | Seguridad | 16 | 6 | Información sobre el producto | 24 |
| 1.1 | Utilización adecuada..... | 16 | 6.1 | Consulta y conservación de la documentación adicional | 24 |
| 1.2 | Indicaciones generales de seguridad | 16 | 6.2 | Validez de las instrucciones | 25 |
| 1.3 |  -- Seguridad/normativa..... | 17 | 6.3 | Placa de características..... | 25 |
| 2 | Descripción del aparato | 18 | 6.4 | Número de serie | 25 |
| 2.1 | ¿Qué significan las siguientes temperaturas?..... | 18 | 6.5 | Homologación CE..... | 25 |
| 2.2 | ¿Qué es una zona? | 18 | 6.6 | Garantía y servicio de atención al cliente..... | 25 |
| 2.3 | ¿Qué significa período?..... | 18 | 6.7 | Reciclaje y eliminación | 25 |
| 2.4 | Prevención de funcionamientos erróneos..... | 18 | 6.8 | Datos técnicos - Mando a distancia..... | 25 |
| 2.5 | Pantalla, paneles de mando y símbolos | 18 | Anexo | 27 | |
| 2.6 | Funciones de uso y visualización | 20 | A | Solución de problemas, mensaje de mantenimiento | 27 |
| 3 |  -- Montaje, instalación eléctrica | 22 | A.1 | Solución de averías | 27 |
| 3.1 | Selección de los cables | 22 | A.2 | Mensajes de mantenimiento..... | 27 |
| 3.2 | Montar el mando a distancia y conectar al generador de calor | 22 | B |  -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento | 28 |
| 4 |  -- Puesta en marcha | 24 | B.1 | Solución de averías | 28 |
| 4.1 | Ejecución del asistente de instalación..... | 24 | B.2 | Eliminación del fallo | 28 |
| 4.2 | Realización de ajustes en el regulador del sistema | 24 | B.3 | Mensajes de mantenimiento..... | 28 |
| 4.3 | Modificación posterior de ajustes | 24 | | | |
| 5 | Mensajes de error y de mantenimiento | 24 | | | |
| 5.1 | Mensajes de error..... | 24 | | | |
| 5.2 | Mensajes de mantenimiento..... | 24 | | | |

1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto permite el control remoto de una zona a través de una conexión eBUS.

Para el funcionamiento, se necesitan los siguientes componentes:

- **SRC 720**
- Módulo de función FM5

La utilización adecuada implica:

- la observación de toda la documentación adicional del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al

uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada.


1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:


- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con

el símbolo .

1.2.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

1.3 -- Seguridad/normativa

1.3.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.3.2 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Descripción del aparato

2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

2.2 ¿Qué es una zona?

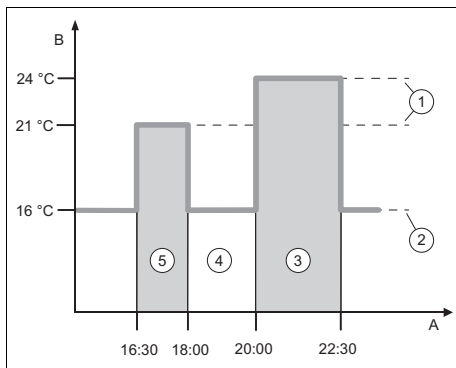
Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay calefacción por suelo radiante (zona 1) y un radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.3 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



| | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------|
| A | Hora | 3 | Período 2 |
| B | Temperatura | 4 | fuera de los períodos |
| 1 | Temperatura deseada | 5 | Período 1 |
| 2 | Temperatura de descenso | | |

Puede dividir un día en varios períodos (3) y (5). Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta (1) a cada período.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

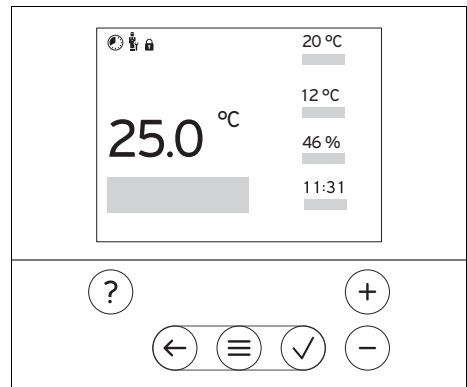
20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

El mando a distancia regula las estancias a la temperatura deseada dentro de los períodos. Fuera de los períodos (4), el mando a distancia regula las estancias a la temperatura de reducción baja ajustada (2).

2.4 Prevención de funcionamientos erróneos






- ▶ No cubra el mando a distancia con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Asegúrese de que todas las válvulas de termostato del serpentín de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el mando a distancia estén totalmente abiertas.

2.5 Pantalla, paneles de mando y símbolos




2.5.1 Elementos de mando

- Activación del menú
- Volver a la pantalla básica






| | |
|---|---|
|  | - Confirmar selección/cambio |
| | - Guardar los valores de ajuste |
| <hr/> | |
|  | - Un nivel atrás |
| | - Cancelar la entrada |
| <hr/> | |
|  | - Navegar por la estructura del menú |
| y | - Disminución o aumento del valor de ajuste |
|  | - Navegar a números/letras individuales |
| <hr/> | |
|  | - Abrir Ayuda |
| | - Abrir Asistente de programa de tiempos |

Los elementos de control activos se iluminan en rojo.

Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.


Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.5.2 Símbolos

| | |
|---|---|
|  | Calefacción temporizada activa |
| <hr/> | |
|  | Bloqueo de teclas activo |
| <hr/> | |
|  | Mantenimiento pendiente |
| <hr/> | |
|  | Error en la instalación de calefacción |
| <hr/> | |
|  | Contactar con el profesional autorizado |

2 Descripción del aparato

2.6 Funciones de uso y visualización

Para acceder al menú, pulse 2 veces .


2.6.1 Punto del menú REGULACIÓN

| MENÚ → REGULACIÓN | | |
|---|--|---|
| → Zona | | |
| Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1 | | |
| → Calefacción → Modo: | → Manual → Temperatura deseada: °C | |
| | Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada | |
| | → Temporizado → Planificador semanal | |
| | → Temperatura de reducción | |
| | Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseadas por día El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función Modo de noche: . En Modo de noche: significa: | |
| | – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección contra heladas está activada. | |
| | – Normal: La temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos. | |
| | Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos | |
| | → Descon. | |
| | La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada | |
| → Refrigeración → Modo: | → Manual → Temperatura deseada: °C | |
| | Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada | |
| | → Tiempo contr. → Planificador semanal | |
| | → Temperatura deseada: °C | |
| | Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos por día, fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos Fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado | |
| | → Descon. | |
| | El enfriamiento está desconectado, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible | |
| | → Ausencia | → Zona: se aplica para la zona seleccionada en el período establecido El modo calefacción y el modo de agua caliente sanitaria están desactivados, la protección contra heladas está activada |
| | → Ventilación intensiva | El modo calefacción está desactivado durante 30 minutos. |
| | → Asistente del programa de tiempos | Programación de la temperatura deseada para lunes - viernes y sábado - domingo; la programación se aplica a las funciones temporizadas Calefacción y Refrigeración Sobrescribe el planificador semanal Calefacción y Refrigeración |

2.6.2 Punto del menú INFORMACIÓN

| MENÚ → INFORMACIÓN | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| → Temperaturas actuales | |
| → Zona | |
| → Humedad atmosf. actual | |
| → Elementos de mando | Explicación de los paneles de mandos |
| → Presentación del menú | Explicación de la estructura del menú |
| → Contacto profesional autorizado | |
| → Número de serie | |

2.6.3 Punto del menú AJUSTES

| MENÚ → AJUSTES | |
|---|---|
|  → Nivel profesional autorizado | |
| → Introducir código de acceso | Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00 Si el código de acceso se desconoce, restablecer el mando a distancia al ajuste de fábrica. |
| → Historial de errores | Los errores se listan según el tiempo |
| → Dirección mando dist.: | Cada mando a distancia recibe una dirección clara, comenzando por la dirección 1. Para cada mando a distancia adicional, aumentar la dirección continuamente. |
| → Versión de software | |
| → Cambiar código | |
| → Idioma, pantalla | |
| → Idioma: | |
| → Luminosidad de la pantalla: | |
| → Desviación | |
| → Temp. ambiente: K | Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador de sistema y el valor de un termómetro de referencia de la estancia. |
| → Ajustes de fábrica | El regulador del sistema restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. El asistente de instalación solo debe ser ejecutado por profesional autorizado. |

3 -- Montaje, instalación eléctrica

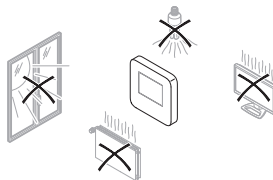
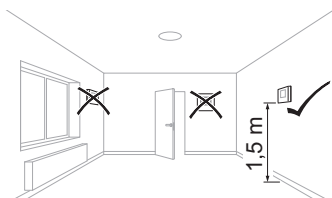
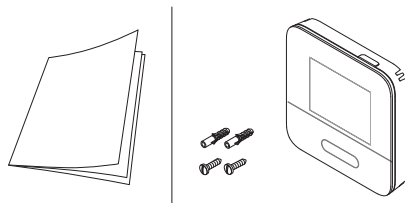
3 -- Montaje, instalación eléctrica

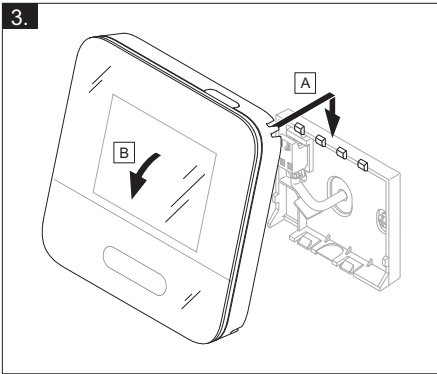
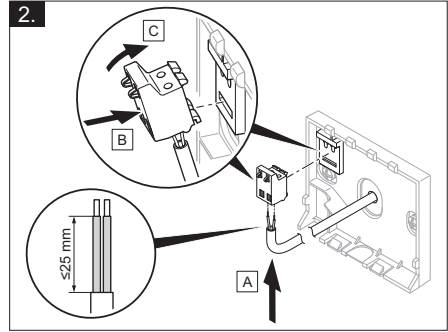
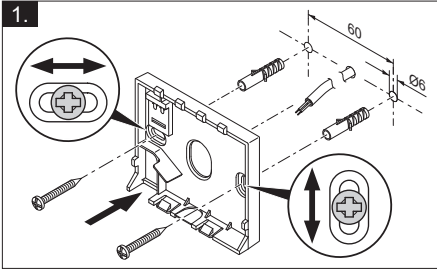
3.1 Selección de los cables

| | |
|--|--------------------------|
| Sección transversal del cable (cable eBUS, baja tensión) | $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ |
| Longitud del cable (cable eBUS, baja tensión) | $\leq 125 \text{ m}$ |

3.2 Montar el mando a distancia y conectar al generador de calor

- ▶ La instalación de calefacción debe ponerse fuera de servicio antes de realizar cualquier trabajo.
- ▶ La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.





4 -- Puesta en marcha

4 -- Puesta en marcha

4.1 Ejecución del asistente de instalación

En el asistente de instalación se encuentran, bajo petición, **Idioma**.

El asistente de instalación le guía por las funciones necesarias. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Ha finalizado el asistente de instalación.**

4.2 Realización de ajustes en el regulador del sistema


1. En la función **Control temp. amb.**, seleccione el valor **Activo** o **Ampliado**, cuando desee utilizar adicionalmente la sonda de temperatura de ambiente del mando a distancia.
2. Determine en qué zona se ha instalado el mando a distancia.
3. Desplácese por la pantalla hasta la zona en la que está instalado el mando a distancia.
4. Incluya en esta zona, en la función **Asignación de zona**, la dirección del mando a distancia que debe activarse.

4.3 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensajes de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en: **MENÚ** → **AJUSTES** → **Nivel profesional autorizado** → **Historial de errores**

Solución de problemas (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensajes de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento para el usuario (→ anexo)

Mensaje de mantenimiento para el profesional autorizado (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

6.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

– 0020260982

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Placa de características - Significado

Número de serie para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato

SR 92 Denominación del aparato

V Tensión asignada

mA Corriente asignada



Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

► Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



-- Embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

6.8 Datos técnicos - Mando a distancia

| | |
|---|---------------------------------|
| Tensión asignada | 9 ... 24 V --- |
| Tensión de corriente asignada | 330 V |
| Nivel de suciedad | 2 |
| Corriente asignada | < 50 mA |
| Sección de cables de suministro | 0,75 ... 1,5 mm ² |
| Tipo de protección | IP 20 |
| Clase de protección | III |
| Temperatura para la prueba de presión de bola | 75 °C |
| Temperatura ambiente máxima permitida | 0 ... 60 °C |
| humedad atmosférica actual | 35 ... 95 % |
| Modo de funcionamiento | Tipo 1 |
| Altura | 122 mm |







6 Información sobre el producto

| | |
|--------------------|--------|
| Longitud | 122 mm |
| Profundidad | 26 mm |


Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

| Avería | posible causa | Medida |
|---|----------------------------|--|
| La pantalla está oscura | Error de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado. |
| No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos | Error de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado. |
| Pantalla: Bloqueo de teclas activado , no se pueden cambiar los ajustes ni los valores | Bloqueo de teclas activo | <ul style="list-style-type: none"> ► Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante aprox. 1 segundo para desactivar el bloqueo de teclas. |
| Pantalla: No comprende el idioma ajustado | Idioma incorrecto ajustado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse 2 veces . 2. Seleccione el último punto del menú ( AJUSTES) y confirme con . 3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con . 4. Seleccione el idioma que desee y confirme con . |

A.2 Mensajes de mantenimiento

| # | Mensaje de aviso | Descripción | Trabajo de mantenimiento | Intervalo |  |
|---|--|---|---|---|--|
| 1 | Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor. | La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja. | Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente | Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor | |



B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento

B.1 Solución de averías

| Avería | posible causa | Medida |
|--|--|--|
| La pantalla está oscura | Error de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador del sistema. |
| | sin suministro de corriente en el FM5 | ▶ Vuelva a conectar el suministro eléctrico del FM5 que alimenta el mando a distancia. |
| | El producto está defectuoso | ▶ Sustituya el producto. |
| No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos | Error de software | ▶ Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador del sistema. |
| | El producto está defectuoso | ▶ Sustituya el producto. |
| No se puede pasar al nivel de especialista | Código para el nivel de profesional autorizado desconocido | ▶ Restablezca los ajustes de fábrica del mando a distancia. Todos los valores ajustados se pierden. |

B.2 Eliminación del fallo

| Mensaje de aviso | posible causa | Medida |
|---|----------------------------|---------------------------------|
| Comunicación mando dist. 1 interrumpida | Conexión rápida incorrecta | ▶ Compruebe la conexión rápida. |
| | Cable defectuoso | ▶ Sustituya el cable. |

Solución de problemas para el resto de mensajes de error (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo B)

B.3 Mensajes de mantenimiento

Mensajes de mantenimiento (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo B.3)

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

| | | | | | |
|----------|---|-----------|---------------------|--|-----------|
| 1 | Sécurité..... | 30 | 5 | Messages de défaut et de maintenance..... | 38 |
| 1.1 | Utilisation conforme | 30 | 5.1 | Messages d'erreur | 38 |
| 1.2 | Consignes générales de sécurité | 30 | 5.2 | Messages de maintenance..... | 38 |
| 1.3 |  -- Sécurité/prescriptions | 31 | 6 | Information sur le produit..... | 38 |
| 2 | Description du produit | 32 | 6.1 | Respect et conservation des documents complémentaires applicables..... | 38 |
| 2.1 | Quelles sont les définitions des différentes températures ?..... | 32 | 6.2 | Validité de la notice..... | 39 |
| 2.2 | Qu'est-ce qu'une zone ?..... | 32 | 6.3 | Plaque signalétique | 39 |
| 2.3 | Qu'est-ce qu'une plage horaire ?..... | 32 | 6.4 | Numéro de série | 39 |
| 2.4 | Prévention des dysfonctionnements..... | 32 | 6.5 | Marquage CE..... | 39 |
| 2.5 | Écran, interface utilisateur et symboles..... | 33 | 6.6 | Garantie et service après-vente | 39 |
| 2.6 | Fonctions de commande et d'affichage | 34 | 6.7 | Recyclage et mise au rebut | 39 |
| 3 |  -- Montage, installation électrique..... | 36 | 6.8 | Caractéristiques techniques - commande à distance..... | 39 |
| 3.1 | Sélection des conduites..... | 36 | Annexe | 41 | |
| 3.2 | Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur | 36 | A | Dépannage, message de maintenance..... | 41 |
| 4 |  -- Mise en fonctionnement..... | 38 | A.1 | Dépannage | 41 |
| 4.1 | Exécution du guide d'installation | 38 | A.2 | Messages de maintenance..... | 41 |
| 4.2 | Réglage des paramètres du boîtier de gestion | 38 | B |  -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance..... | 42 |
| 4.3 | Modification ultérieure des réglages | 38 | B.1 | Dépannage | 42 |
| | | | B.2 | Élimination des défauts..... | 42 |
| | | | B.3 | Messages de maintenance..... | 42 |

1 Sécurité

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

- **SRC 720**
- Module de fonction FM5

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect de l'ensemble des documents complémentaires applicables fournis avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent

d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.


Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante


Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
 - Démontage
 - Installation
 - Mise en service
 - Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

Les travaux et les fonctions qui ne peuvent être exécutés ou réglés que par le professionnel qualifié sont repérés par le symbole .

1.2.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.3 --

Sécurité/prescriptions

1.3.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.3.2 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Description du produit

2 Description du produit

2.1 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.2 Qu'est-ce qu'une zone ?

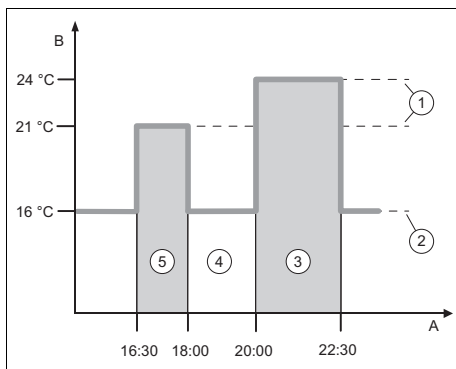
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un chauffage par radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.3 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A Heure

B Température

| | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Température souhaitée | 3 | Période 2 |
| 2 | Abaissement temp. | 4 | En dehors des plages horaires |
| | | 5 | Période 1 |

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (3) et (5). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une température désirée (1) pour chacune des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

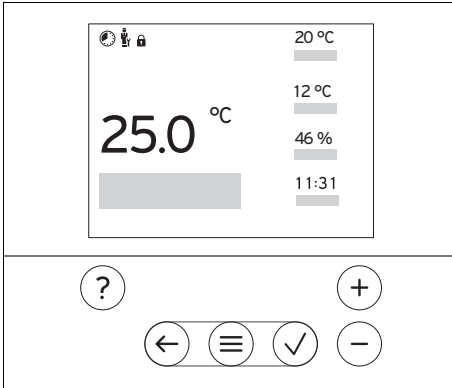
20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, la commande à distance amène les pièces de séjour à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), la commande à distance amène les pièces à la température d'abaissement (2), qui est plus basse.

2.4 Prévention des dysfonctionnements

- Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

2.5 Écran, interface utilisateur et symboles



2.5.1 Éléments de commande

- Accéder au menu
- Retour au menu principal

- Validation/modification de la sélection
- Enregistrement des valeurs de réglage

- Retour au niveau précédent
- Annulation de la saisie

- Navigation dans la structure des menus
- et – Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
- Accès aux différents chiffres/lettres

- Accès à l'aide
- Activation de l'assistant de programmation

Les éléments actifs de l'interface utilisateur sont en rouge.

1 x pression sur : accès à l'affichage de base.

2 x pression sur : accès au menu.

2.5.2 Symboles

- Chauffage programmé activé

- Verrouillage des touches activé



Maintenance requise




Défauts dans l'installation de chauffage



Contactez un professionnel qualifié

2 Description du produit

2.6 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.6.1 Option RÉGULATION


| MENU PRINCIPAL → RÉGULATION | | |
|---|---|-------------------------------------|
| → Zone | | |
| Modification du nom Zone 1 d'usine | | |
| → Chauffage → Mode : | → Manuel | → Température désirée: °C |
| | Maintenance de la température désirée sans interruption | |
| | → Programme ho- raire | → Programme hebdomadaire |
| | → Température d'abaissement | |
| | Programmation hebdomadaire : possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement : | |
| | Conséquences en mode Mode d'abaissement : | |
| | <ul style="list-style-type: none"> – ECO : le chauffage est coupé en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Normal : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique. | |
| Température désirée: °C : valable au cours des plages horaires | | |
| → Arrêt | | |
| Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée | | |
| → Rafrâchisse- ment → Mode : | → Manuel | → Température désirée : °C |
| | Maintenance de la température désirée sans interruption | |
| | → Programm. | → Programmation hebdomadaire |
| | → Température désirée : °C | |
| | Programmation hebdomadaire : possibilité de définir 12 plages horaires par jour au maximum. Le rafraîchissement est désactivé en dehors des plages horaires | |
| | Température désirée : °C : valable au cours des plages horaires En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé | |
| | → Arrêt | |
| Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire | | |
| → Absence | → Zone : s'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié | |
| | Mode chauffage et eau chaude sanitaire désactivé, protection contre le gel activée | |
| → Poussée de la ven- tilation est active. | Mode chauffage coupé pour une durée de 30 minutes. | |

| MENU PRINCIPAL → RÉGULATION | |
|-------------------------------------|--|
| → Assistant de programmation | <p>Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâichissement qui doivent se déclencher à des périodes définies</p> <p>Écrase les programmes hebdomadaires Chauffage et Rafrâichissement</p> |

2.6.2 Option INFORMATION

| MENU PRINCIPAL → INFORMATION | |
|---|--|
| → Températures actuelles | |
| → Zone | |
| → Humidité ambiante actuelle | |
| → Éléments de commande | Explication de l'interface utilisateur |
| → Aide à la navigation dans le menu | Explication de la structure des menus |
| → Coordonnées professionnel qualifié | |
| → Numéro de série | |

2.6.3 Option RÉGLAGES

| MENU PRINCIPAL → RÉGLAGES | |
|---|--|
|  → Menu installateur | |
| → Saisir le code | Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00 Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine. |
| → Liste des défauts | Défauts classés par date |
| → Adresse télécommande : | Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire. |
| → Version logicielle | |
| → Changer le code | |
| → Langue, écran | |
| → Langue : | |
| → Luminosité de l'écran : | |
| → Réglage du décalage | |
| → Température ambiante : K | Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour. |
| → Réglages d'usine | Le boîtier de gestion réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation. Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation. |

3 -- Montage, installation électrique

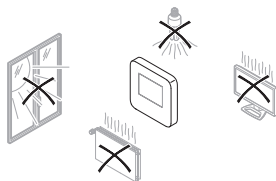
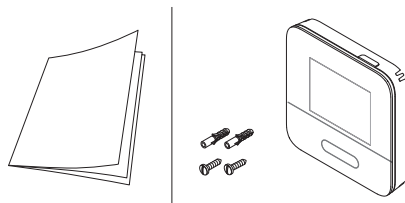
3 -- Montage, installation électrique

3.1 Sélection des conduites

| | |
|--|--------------------------|
| Section de conducteur (ligne eBUS, très basse tension) | $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ |
| Longueur de câble (ligne eBUS, très basse tension) | $\leq 125 \text{ m}$ |

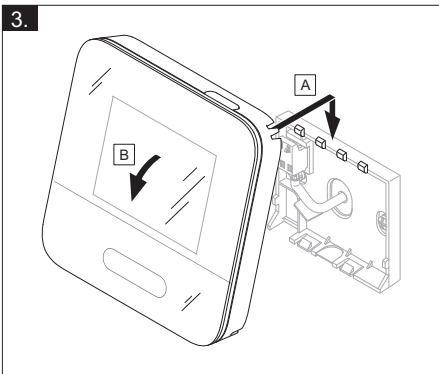
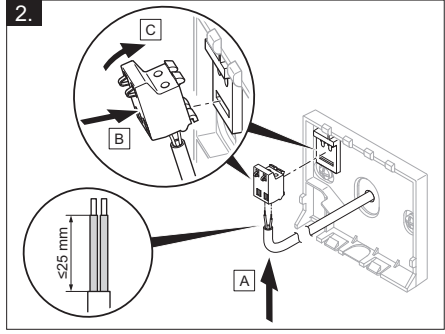
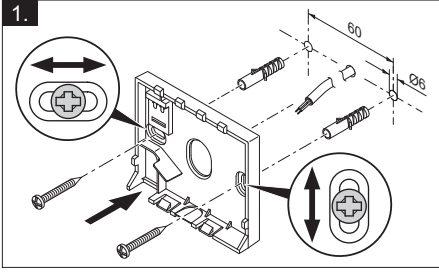
3.2 Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur

- ▶ Il faut mettre l'installation de chauffage hors service avant d'intervenir dessus.
- ▶ L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.





-- Montage, installation électrique ³



4 -- Mise en fonctionnement

4 -- Mise en fonctionnement

4.1 Exécution du guide d'installation

Vous en êtes au stade de l'invite **Langue** de l'assistant d'installation.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran:

4.2 Réglage des paramètres du boîtier de gestion


1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la télécommande.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.
3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.
4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

4.3 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.


5 Messages de défaut et de maintenance

5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts** Dépannage (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.


6.2 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

– 0020260982

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

| Plaque signalétique | Signification |
|--|---|
| Numéro de série | sert à l'identification, 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit |
| SR 92 | Désignation du produit |
| V | Tension nominale |
| mA | Courant assigné |
|  | Lire la notice |

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

6.6 Garantie et service après-vente

6.6.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

6.6.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

► Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



-- Emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

6.8 Caractéristiques techniques - commande à distance

| | |
|---|---------------------------------|
| Tension nominale | 9 ... 24 V — |
| Tension de choc mesurée | 330 V |
| Degré de pollution | 2 |
| Courant assigné | < 50 mA |
| Section des câbles de raccordement | 0,75 ... 1,5 mm ² |
| Type de protection | IP 20 |
| Classe de protection | III |
| Température pour le contrôle de pression des billes | 75 °C |







6 Information sur le produit

| | |
|---|-------------|
| Température ambiante max. admissible | 0 ... 60 °C |
| Humidité amb. act | 35 ... 95 % |
| Principe de fonctionnement | Type 1 |
| Hauteur | 122 mm |
| Largeur | 122 mm |
| Profondeur | 26 mm |


Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

| Anomalie | Cause possible | Mesure |
|---|---|--|
| Écran sombre | Défaut logiciel | <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié. |
| Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur | Défaut logiciel | <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié. |
| Écran : Le produit est verrouillé. , modification des réglages et des valeurs imposibles | Le verrouillage des touches est activé. | ► Pour désactiver le verrouillage des touches, appuyez pendant 1 seconde environ sur la touche placée en haut à droite de la télécommande. |
| Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée | Langue paramétrée erronée | <ol style="list-style-type: none"> Appuyez 2 fois sur . Sélectionnez la dernière option ( RÉGLAGES) et validez avec . Sélectionnez la deuxième option dans  RÉGLAGES et validez avec . Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec . |

A.2 Messages de maintenance

| # | Message | Description | Travaux de maintenance | Intervalle |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 1 | Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal. | La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante. | Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau | Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur | |



B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage

| Anomalie | Cause possible | Mesure |
|--|---|---|
| Écran sombre | Défaut logiciel | <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le boîtier de gestion. |
| | Pas d'alimentation électrique sur FM5 | ► Rétablissez l'alimentation électrique du FM5 qui alimente la télécommande. |
| | Produit défectueux | ► Remplacez l'appareil. |
| Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur | Défaut logiciel | ► Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le boîtier de gestion. |
| | Produit défectueux | ► Remplacez l'appareil. |
| Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur | Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu | ► Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues. |

B.2 Élimination des défauts

| Message | Cause possible | Mesure |
|--|----------------------|--------------------------|
| Communication télécommande 1 interrompue | Connexion incorrecte | ► Vérifiez la connexion. |
| | Câble défectueux | ► Changez le câble. |

Procédure de dépannage des autres messages de défaut (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe B)

B.3 Messages de maintenance

Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe B.3)

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

| | | | | | |
|----------|---|-----------|--------------------|--|-----------|
| 1 | Segurança | 44 | 6 | Informação sobre o produto..... | 52 |
| 1.1 | Utilização adequada | 44 | 6.1 | Observar e guardar os documentos a serem respeitados | 52 |
| 1.2 | Advertências gerais de segurança | 44 | 6.2 | Validade do manual | 53 |
| 1.3 |  -- Segurança/disposições..... | 45 | 6.3 | Chapa de características..... | 53 |
| 2 | Descrição do produto..... | 46 | 6.4 | Número de série | 53 |
| 2.1 | O que significam as seguintes temperaturas?..... | 46 | 6.5 | Símbolo CE..... | 53 |
| 2.2 | O que é uma zona? | 46 | 6.6 | Garantia e serviço de apoio ao cliente | 53 |
| 2.3 | O que significa intervalo? | 46 | 6.7 | Reciclagem e eliminação..... | 53 |
| 2.4 | Evitar anomalia | 46 | 6.8 | Dados técnicos - Comando à distância..... | 53 |
| 2.5 | Mostrador, elementos de comando e símbolos..... | 46 | Anexo | 54 | |
| 2.6 | Funções de operação e de apresentação | 48 | A | Eliminação de falhas, mensagem de manutenção..... | 54 |
| 3 |  -- Montagem, instalação elétrica | 50 | A.1 | Eliminação de falhas..... | 54 |
| 3.1 | Seleção dos cabos | 50 | A.2 | Mensagens de manutenção | 54 |
| 3.2 | Montar o comando à distância e ligar ao gerador de calor..... | 50 | B |  -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção..... | 55 |
| 4 |  -- Colocação em funcionamento | 52 | B.1 | Eliminação de falhas..... | 55 |
| 4.1 | Executar o assistente de instalação..... | 52 | B.2 | Resolução de erros..... | 55 |
| 4.2 | Efetuar as definições no regulador do sistema | 52 | B.3 | Mensagens de manutenção | 55 |
| 4.3 | Alterar as definições posteriormente..... | 52 | | | |
| 5 | Mensagens de erro e de manutenção..... | 52 | | | |
| 5.1 | Mensagens de avaria | 52 | | | |
| 5.2 | Mensagens de manutenção | 52 | | | |

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto permite o comando à distância de uma zona através de uma interface do eBUS.

Para o funcionamento são necessários os seguintes componentes:

- **SRC 720**
- Módulo funcional FM5

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância de todos os documentos a serem respeitados do produto e de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou

tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta.


1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.


Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado

pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo .

1.2.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o

símbolo .

1.3 --

Segurança/disposições

1.3.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.2 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Descrição do produto

2 Descrição do produto

2.1 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

2.2 O que é uma zona?

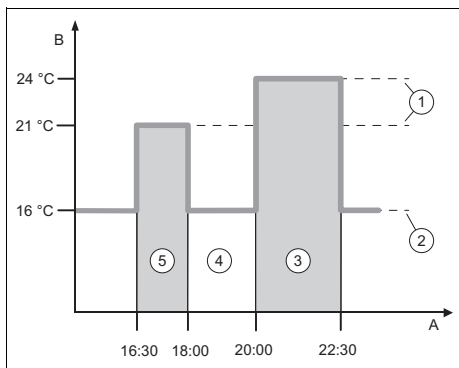
Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um aquecimento de corpo plano (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada unidade de habitação contém uma zona própria.

2.3 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------|
| A | Hora | 2 | Temperatura de redução |
| B | Temperatura | 3 | Intervalo 2 |
| 1 | Temperatura desejada | 4 | Fora do intervalo |
| | | 5 | Intervalo 1 |

Pode dividir um dia em vários intervalos (3) e (5). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (1).

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

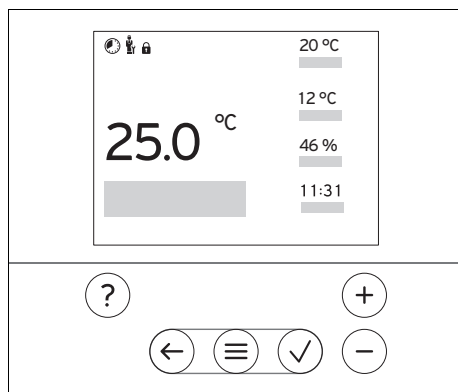
20h:00 até 22h:30; 24 °C

O comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (4) o comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura de redução mais baixa definida (2).

2.4 Evitar anomalia






- ▶ Não tape o comando à distância com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento estão totalmente abertas no local onde o comando à distância está montado.

2.5 Mostrador, elementos de comando





2.5.1 Elementos de comando

- Chamar menu
- Voltar ao menu principal






| | |
|---|---|
|  | - Confirmar seleção/alteração |
| | - Guardar os valores de ajuste |
| <hr/> | |
|  | - Um nível para trás |
| | - Cancelar introdução |
| <hr/> | |
|  | - Navegar pela estrutura do menu |
| e | - Reduzir ou aumentar valor de regulação |
|  | - Navegar para números/letras individuais |
| <hr/> | |
|  | - Chamar a ajuda |
| | - Chamar o assistente do programa temporizado |

Elementos de comando ativos acendem-se a vermelho.

Premir 1 x : acede à indicação básica.

Premir 2 x : acede ao menu.

2.5.2 Símbolos

| | |
|---|----------------------------------|
|  | Aquecimento temporizado ativo |
| <hr/> | |
|  | Bloqueio de teclas ativo |
| <hr/> | |
|  | Manutenção vencida |
| <hr/> | |
|  | Avaria no sistema de aquecimento |
| <hr/> | |
|  | Contactar técnico especializado |

2 Descrição do produto

2.6 Funções de operação e de apresentação

Para chamar o menu, prima 2 x .


2.6.1 Opção de menu REGULAÇÃO

| MENU → REGULAÇÃO | | |
|---|---|----------------------------|
| → Zona | | |
| Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1 | | |
| → Aquecimento → Modo: | → Manual | → Temperatura desejada: °C |
| | Manutenção ininterrupta da temperatura desejada | |
| | → Temporizado | → Planificador semanal |
| | → Temperatura de redução | |
| | Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução: . Em Modo redução: significa: <ul style="list-style-type: none">– Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada.– Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo. Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo | |
| | → Desligado | |
| Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada | | |
| → Arrefecimento → Modo: | → Manual | → Temperatura desejada: °C |
| | Manutenção ininterrupta da temperatura desejada | |
| | → Contr.tempo | → Planificador semanal |
| | → Temperatura desejada: °C | |
| | Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos por dia, fora do intervalo o arrefecimento está desligado Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo Fora do intervalo o arrefecimento está desligado | |
| | → Desligado | |
| Arrefecimento está desligado, água quente continua disponível | | |
| → Ausência | → Zona: É válido para a zona selecionada no intervalo especificado Modo de aquecimento e modo de aquecimento de água estão desligados, proteção anticongelante está ativada | |
| → Períodos de ventilação | Modo de aquecimento está desligado durante 30 minutos. | |
| → Assistente programa temporizado | Programação da temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo; a programação é válida para as funções temporizadas Aquecimento e Arrefecimento Substitui o planejador semanal Aquecimento e Arrefecimento | |

2.6.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

| MENU → INFORMAÇÃO | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| → Temperaturas atuais | |
| → Zona | |
| → Humidade atual do ar ambiente | |
| → Elementos de comando | Explicação dos elementos de comando |
| → Apresentação do menu | Explicação da estrutura do menu |
| → Contacto técnico especializado | |
| → Número de série | |

2.6.3 Opção de menu DEFINIÇÕES

| MENU → DEFINIÇÕES | |
|---|--|
|  → Nível do técnico certificado | |
| → Introduzir código de acesso | Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00 Se o código de acesso for desconhecido, repor o comando à distância para a regulação de fábrica. |
| → Histórico de erros | As avarias estão listadas por ordem cronológica |
| → Endereço comando à distância: | Cada comando à distância contém um endereço inequívoco, iniciando com o endereço 1. Para cada comando à distância adicional, aumentar o endereço continuamente. |
| → Versão de software | |
| → Alterar código | |
| → Idioma, mostrador | |
| → Idioma: | |
| → Luminosidade mostrador: | |
| → Deslocamento | |
| → Temperatura ambiente: K | Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação. |
| → Regulações de fábrica | O regulador do sistema repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser executado pelo técnico especializado. |

3 -- Montagem, instalação elétrica

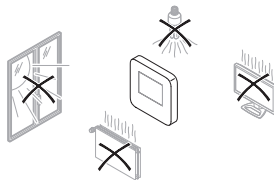
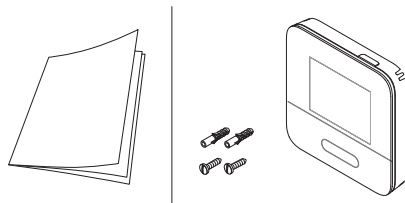
3 -- Montagem, instalação elétrica

3.1 Seleção dos cabos

| | |
|--|--------------------------|
| Secção transversal do cabo (condutor eBUS, baixa tensão) | $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ |
| Comprimento do cabo (condutor eBUS, baixa tensão) | $\leq 125 \text{ m}$ |

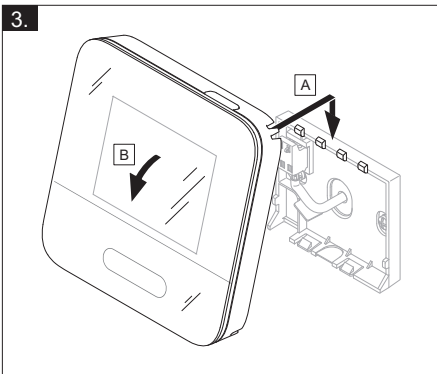
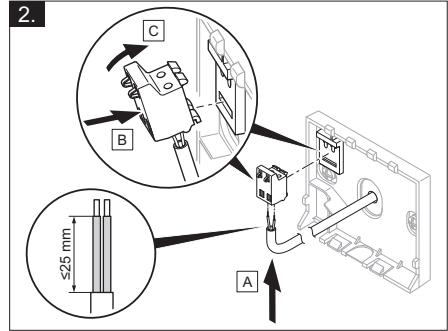
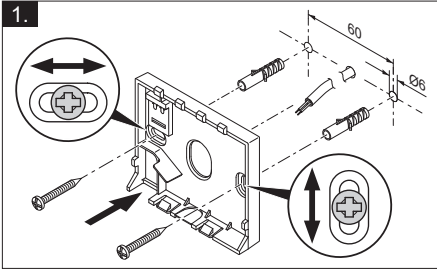
3.2 Montar o comando à distância e ligar ao gerador de calor

- ▶ O sistema de aquecimento tem de ser colocado fora de serviço antes da realização de qualquer trabalho.
- ▶ A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.





-- Montagem, instalação elétrica ³



4 -- Colocação em funcionamento

4 -- Colocação em funcionamento

4.1 Executar o assistente de instalação

No assistente de instalação encontra-se perante a pergunta **Idioma**.

O assistente de instalação guia-o através das funções necessárias. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Terminou os assistentes de instalação!**

4.2 Efetuar as definições no regulador do sistema


1. Selecione na função **Aumento temp. amb.:** o valor **Ativo** ou **Ampliado**, se pretender utilizar adicionalmente o sensor da temperatura ambiente do comando à distância.
2. Verifique em que zona o comando à distância está instalado.
3. Procure no mostrador, até chegar à zona em que o comando à distância está instalado.
4. Atribua nesta zona, na função **Atribuição de zona:** o endereço do comando à distância, que deverá ser ativado.

4.3 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagens de avaria

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em: **MENU** → **DEFINIÇÕES** → **Nível do técnico certificado** → **Histórico de erros**

Resolução de erros (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensagens de manutenção

No mostrador surge  com o texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção para o utilizador (→ Anexo)

Mensagem de manutenção para o técnico especializado (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

6.2 Validade do manual


Este manual é válido exclusivamente para:
– 0020260982

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Chapa de características

Número de série para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto

| | |
|--|-----------------------|
| SR 92 | Designação do produto |
| V | Tensão de medição |
| mA | Corrente de medição |
|  | Ler o manual |

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

► Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



-- Embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.







6.8 Dados técnicos - Comando à distância

| | |
|---|---------------------------------|
| Tensão de medição | 9 ... 24 V --- |
| Pico de tensão medido | 330 V |
| Grau de sujidade | 2 |
| Corrente de medição | < 50 mA |
| Secção dos cabos de alimentação | 0,75 ... 1,5 mm ² |
| Tipo de proteção | IP 20 |
| Classe de proteção | III |
| Temperatura para o ensaio de pressão esférica | 75 °C |
| Temperatura ambiente máx. permitida | 0 ... 60 °C |
| Humidade ambiente do ar at. | 35 ... 95 % |
| Funcionamento | Modelo 1 |
| Altura | 122 mm |
| Largura | 122 mm |
| Profundidade | 26 mm |


Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

| Falha | Possível causa | Medida |
|---|-------------------------------|--|
| O mostrador permanece escuro | Erro de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo. 3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado. |
| Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando | Erro de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo. 3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado. |
| Mostrador: Bloqueio de teclas ativado , não é possível alterar as definições e valores | Bloqueio de teclas está ativo | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prima a tecla superior direita no comando à distância durante aprox. 1 segundo, para desativar o bloqueio de teclas. |
| Mostrador: não compreende o idioma definido | Definido idioma incorreto | <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima 2 x . 2. Selecione a última opção de menu ( DEFINIÇÕES) e confirme com . 3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com . 4. Selecione o idioma que compreende e confirme com . |

A.2 Mensagens de manutenção

| # | Mensagem | Descrição | Trabalho de manutenção | Intervalo |  |
|---|---|--|--|--|--|
| 1 | Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor. | A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa. | Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor | Ver as instruções de uso do gerador de calor | |



B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção

B.1 Eliminação de falhas

| Falha | Possível causa | Medida |
|--|---|--|
| O visor permanece escuro | Erro de software | <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador do sistema. |
| | Não há alimentação de corrente no FM5 | ▶ Restabeleça a alimentação de corrente no FM5, que alimenta o comando à distância. |
| | O produto tem defeito | ▶ Substitua o produto. |
| Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando | Erro de software | ▶ Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador do sistema. |
| | O produto tem defeito | ▶ Substitua o produto. |
| Não é possível mudar para o nível de técnico especializado | Código para o nível de técnico especializado desconhecido | ▶ Reponha o comando à distância para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos. |

B.2 Resolução de erros

| Mensagem | Possível causa | Medida |
|--|------------------|----------------------|
| Comunicação comando à dist. 1 interromp. | Ficha incorreta | ▶ Verifique a ficha. |
| | Cabo tem defeito | ▶ Substitua o cabo. |

Resolução de erros para outras mensagens de erro (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo B)

B.3 Mensagens de manutenção

Mensagens de manutenção (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo B.3)

1 AT, Österreich

Country specifics

1 AT, Österreich

– Austria –

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.saunier-duval.at.

2 ES, España

– Spain –

2.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 902 45 55 65.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 45 55 65, o entrar en www.saunierduval.es.

2.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Saunier Duval son mucho más:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Saunier Duval proporciona a cada técnico al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 12 22 02 o en nuestra web www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es

3 FR, France

– France –

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;

- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

4 PT, Portugal

- Portugal -

4.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes
Téléphone +33 24068 1010 – Fax +33 24068 1053



0020287953_00

0020287953_00 – 13.01.2020

Supplier**Vaillant Group Austria GmbH****Saunier Duval**

Clemens-Holzmeister-Straße 6 – 1100 Wien
Telefon 05 7050 2200 – Telefax 05 7050 1699
Kundendienst 05 7050 2200
werkskundendienst@saunierduval.at – info@saunierduval.at
www.saunierduval.at

SAUNIER DUVAL DICOSA S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III – Parcela 22
48170 Zamudio
Teléfono +3494 4896200 – Fax +3494 4896272
Atención al Cliente +34 902 455565 – Servicio Técnico Oficial +34
902 122202
www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 – Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111 – Fax 01 4876 8932
www.saunierduval.fr

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.saunierduval.com

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.